

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

JAARGANG 1980 Nr. 125

---

A. TITEL

*Notawisseling houdende een overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Portugese Republiek inzake samenwerking bij een geïntegreerd plattelands-ontwikkelingsprogramma voor het Leziria Grande-gebied;  
Lissabon, 17 maart 1980*

B. TEKST

Nr. I

No. 1246

The Embassy of the Kingdom of the Netherlands presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs, and has the honour to inform the Ministry that the Netherlands Government is prepared to cooperate with the Portuguese Government with respect to the preparation of an integrated rural development program for the Leziria Grande area (hereinafter referred to as "the project").

The aim of the project is to make proposals with respect to more intensive land use through improved drainage, irrigation and agrarian reform measures, and with respect to the rehabilitation of the dikes in the project area.

Under the project the following activities will be undertaken:

- dike rehabilitation and design,
- formulation of proposals for agricultural development.

The Netherlands Government will make available qualified advisers. The Portuguese Government undertakes to provide funds necessary for meeting part of the costs of the Netherlands advisers and for purchasing equipment and materials. The Netherlands contribution will be 300.000 Dutch guilders, the Portuguese contribution will be 200.000 Dutch guilders out of the so called loures loan received from the Netherlands Government.

The activities under the project will be carried out in the calendar year 1980.

Details of the implementation will be established in a schedule of operations to be agreed upon by the respective executive authorities.

With respect to the Netherlands advisers and equipment, the Portuguese Government will apply the same provisions as those contained in article III, IV and VI of the agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Portuguese Republic concerning collaboration in an integrated rural development program for Leziria Grande de Vila Franca de Xira, concluded at Lisbon.

If the above meets the approval of the Government of the Portuguese Republic, the Embassy has the honour to propose that this note and the affirmative reply thereon from the Ministry will together constitute an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Portuguese Republic which will enter into force on the date on which the Embassy will receive the Ministry's affirmative reply with retroactive effect as from 1 January 1980, and which will remain in force until 31 December 1980.

Lisbon, 17th March 1980

---

Nr. II

MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the Kingdom of the Netherlands, and has the honour to acknowledge receipt of the Embassy's Note of today's date reading as follows:

(Zoals in Nr. I)

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to confirm that the Portuguese Government agrees to this proposal and that the Embassy of the Kingdom of the Netherlands' Note and this reply constitute an Agreement between our Governments.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Kingdom of the Netherlands the assurances of its highest consideration.

Lisbon, 17th March 1980

---

D. PARLEMENT

De in de nota's vervatte overeenkomst behoeft ingevolge artikel 62, eerste lid, letter c, van de Grondwet niet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de in de nota's vervatte overeenkomst zijn overeenkomstig het in de nota's gestelde op 19 maart 1980 in werking getreden met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 1980.

Uitgegeven de *achtste* augustus 1980

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*  
J. DE KONING